

tion de la République islamique, les nouveaux maîtres du pays condamneront les réformes émanées du régime défunt, d'où un retrait des femmes de la scène publique. Les partis islamistes ont une conception très rigoureuse du rôle et de la condition des femmes, basée sur la séparation, la modestie et la voile. Tout ce qui pourrait rappeler l'image d'une évolution de style occidental est considéré comme contraire à la „véritable“ condition des femmes selon le Coran, les hadith et la shariat. Une «fatwa» de la haute cour de justice de la République Islamique d'Afghanistan (janvier 1994) dit expressément dans un article 33 et dernier: «L'Afghanistan est un pays musulman. Nous avons tous lutté pendant 14 ans pour qu'un régime islamique soit instauré et appliqué dans ce pays. Et en consentant des sacrifices énormes, nous sommes venus au pouvoir. Mais 16 mois se sont écoulés et nous constatons avec stupéfaction et tristesse que les

femmes continuent à travailler dans les écoles, les bureaux, la radio et la télévision; elles se promènent dans les rues sans voiles comme auparavant. Nous demandons énergiquement au gouvernement – qui se dit islamique – de renvoyer immédiatement les femmes de la radio, de la télévision et des bureaux. De même les écoles pour jeunes filles doivent être fermées immédiatement, car ce sont en réalité des centres de prostitution et d'adultère.» (traduit du texte original en dari par Wali Nouri et Wali Seradj)

Avec l'arrivée des talibans sur la scène politique en automne 1994 à Kandahar et en septembre 1995 à Hérat, les femmes ont été tout d'abord totalement écartées de la vie publique; un certain modus vivendi s'est établi depuis, ne serait-ce que pour que les commerçants du bazar ne soient pas totalement privés d'une clientèle féminine.\*

### Références

- Centlivres-Demont, Micheline*  
Afghan women in peace, war and exile  
in: Weiner Myron and All Banuazizi (éds.), The State and social transformation in Afghanistan, Iran and Pakistan, Syracuse Univ. Press, New York, 1994, pp. 333-365.
- Christensen, Hanne*  
The reconstruction of Afghanistan: a chance for rural Afghan women.  
United Nations UNRISD, Genève, 1990.
- Doubleday, Veronica*  
Three women of Herat.  
Jonathan Cape, Londres, 1988.
- Dupree, Nancy H.*  
The Afghan refugee family abroad: a focus on Pakistan.  
Afghanistan studies journal (Omaha), 1988 (1), pp. 29-47.
- Dupree, Nancy H.*  
The present role of Afghan refugee women and children.  
The Hague, Bernard van Leer Foundation (Studies and evaluation papers, 7), 1992.
- Heslot, Sylvie*  
Accoucheuses traditionnelles, accouchements et soins aux nouveaux-nés en Afghanistan (Le Village de Kelay Mamay, district de Baraki Rajan, province du Logar).  
Université de Paris VII, 2 vol., Paris, 1993.
- Howard-Merriam, Kathleen*  
Afghan refugee women and their struggle for survival.  
in: Farr Grant and John Merriam (éds.), Afghan resistance: the politics of survival.  
Westview Press, Boulder, 1987, pp. 103-126.
- Kaldor, Kathryn*  
Assisting skilled women: personal observations and considerations regarding implementation of income-generating projects for female Afghan refugees.  
Austrian Relief Committee assistance to skilled Afghan refugees, Peshawar, 1988.
- Moussard, Isabelle*  
Afghan women culture and life: survey and a resource compilation of information.  
Austrian Relief Committee for Afghan refugees, Peshawar, 1987.
- Terrenoire, Marie-Odile*  
Afghanistan: la guerre, les femmes et l'Islam.  
Cosmopolitiques 2, Paris, 1987.

### Buchbesprechungen Comptes Rendus

*Kilpatrick, Hilary*

#### Research Lacunas in Language Teaching and Learning.

Innovative methods of teaching asian languages for communication.

Schweizer. Wissenschaftsrat, 1995.

Der vorliegende Bericht versteht sich als Ergänzung zu früheren FER (Forschungspolitische Früherkennung) Publikationen zu Westasien- und Nordafrikastudien. Eingangs untersucht er die Entwicklung der Sprachlehr- und -lernforschung in Europa sowie die Forschung zum Unterricht und Erwerb von Arabisch, Persisch und Türkisch, insbesondere in Frankreich, Deutschland und England.

Verglichen werden diese Ergebnisse mit dem Stand der Sprachlehr- und -lernforschung in der Schweiz. Aufschluss darüber gibt auch ein Bericht des Seminars «L'enseignement des langues de l'Asie de l'Ouest et de l'Afrique du Nord – Recherches et perspectives», das im März 1995 in Bern durchgeführt wurde.

Die Auswertung dieser Untersuchungen führt zu einer Auflistung von entsprechenden Forschungsbedürfnissen und zur Formulierung konkreter Empfehlungen für Unterricht und Erlernen asiatischer Sprachen sowie für die Sprachlehrforschung.\*

Heinz Hug

### Adresse

Swiss Science Council  
FER  
Inselgasse 1  
CH-3003 Bern  
Tel: 031/322 96 89  
Fax: 031/322 80 70

*Samer Mohdad, Andreas*

*Dietrich*  
Zurück in Gaza.

Buchverlag Lokwort, Bern, 1996.

Die Zelte sind nummeriert, die Männer wissen, wohin sie gehören, die meisten beschäftigen sich, versuchen, ihren absurden Alltag zu organisieren. Warum sie da sind, wie lange sie da sein werden, wissen sie nicht. Sie leben im Niemandsland, im Südlibanon, in Marj az-Zohour. 415 Palästinenser aus dem Gazastreifen und dem Westjordanland wurden im Dezember 1992 von Israel deportiert und im Niemandsland ein Jahr gefangen gehalten. Islamistische Aktivitäten wurden ihnen zum Vorwurf gemacht.

Der Berner Journalist Andreas Dietrich und der libanesische Fotograf Samer Mohdad dokumentieren in einem Schwarz-Weiss-Fotobildband den Alltag im Niemandsland.

Da ist der Hochschuldozent Mousa al-Aktan, der seine Mitgefangenen in Deutsch und Biologie unterrichtet, der Autoingenieur Adly Yaish, der mitgeholfen hat, Wasserleitungen im Lager zu legen, der Händler, der seine Produkte viel zu teuer verkauft. Die Ungewissheit der Gefangenschaft, der Wille, nicht aufzugeben und die täglichen religiösen Rituale verbinden die Männer. Deportiert aus dem besetzten Land kehren die Gefangenen später zurück ins autonome Gebiet – ein Happy End ist es aber nicht.

Text und Bildlegenden wurden ins Arabische übersetzt. Die Publikation des zweisprachigen Bändchens, die im kleinen Berner Lokwort Verlag erschien, wurde von der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe unterstützt.\*

Sybille Oelliker

*Halliday, Fred*  
Islam and the Myth of Confrontation. Religion and Politics in the Middle East.  
I.B.Tauris Publishers, London/New York, 1995.

«Islam» an sich erklärt noch nicht viel, denn Islam ist, wie vieles andere, ein Vorrat, aus dem geschöpft wird. So lässt sich wohl der wesentlichste Ausgangspunkt der im vorliegenden Band zusammengefassten Studien von Fred Halliday resümieren, im Rahmen derer er sich gegen einige herrschende Weisen ausspricht, die «islamische Welt» zu betrachten. Eine dieser Weisen gipfelte in allerneuester Zeit in der Konstruktion dessen, was unter dem Begriff «clash of civilizations» bekannt geworden ist, eine Konstruktion, die auf einem ebenso verbreiteten wie falschen Konzept von Zivilisation oder Kultur aufbaue, nämlich einem statischen, einer Vorstellung, Kulturen – eben auch die islamische – seien ein für allemal vorhanden und mit festen, unverbrüchlichen Eigenschaften ausgestattet.

Dieser Vorstellung stellt Halliday die Notwendigkeit einer Verbindung von der Universalität der Kriterien und dem Relativismus der regionalen Entwicklung gegenüber und exemplifiziert sie an der iranischen Revolution, am zweiten Golfkrieg, an der Menschenrechtsfrage u.a.m. Dabei wird deutlich, dass vereinheitlichende Erklärungsvorschläge für verschiedene Konflikte in Westasien immer zu kurz greifen.\*

Hartmut Fähndrich

Université de Lausanne  
Cahiers du Département  
interfacultaire d'histoire et de  
sciences des religions.  
Lausanne 1993ff.

Vier Nummern der Cahiers  
sind bisher erschienen. Ausser Heft  
1 (Ekkehard Rudolph: «Dialogues  
islamo-chrétiens 1950 – 1993. In-  
troduction historique suivie d'une bi-  
bliographie étendue des sources ara-  
bes») enthalten sie die Akten von  
Kolloquien, welche an der Univer-  
sität Lausanne durchgeführt wur-  
den:

Nr. 2: «L'islam en Europe.  
Aspects religieux» (1992)

Nr. 3: «Idéologies isla-  
miques contemporaines»  
(1993)

Nr. 4: «Minorités chrétiennes  
et musulmanes. Aspects  
religieux» (1993)

Wie reichhaltig die Cahiers je-  
weils sind, soll hier Nr. 3 zeigen:  
Von Jacques Waardenburg, der die  
Lausanner Kolloquien organisiert,  
stammt die Einleitung sowie ein  
Beitrag über «La dimension inter-  
nationale des idéologies isla-  
miques». Die Mehrzahl der Beiträge  
ist länder-orientiert: Russland  
(Alexei Malachenko), Türkei (Eti-  
enne Copeaux) und Iran (Chahrokh  
Vaziri). Den Abschluss bildet  
neben einer auswählenden Biblio-  
graphie eine kritische Untersuchung  
der Ideologismen, mit denen heute  
die Polygamie rechtfertigt wird  
(Ghassan Ascha).

Heinz Hug

Adresse

Claude Welscher,  
Département interfacultaire  
d'histoire et de sciences des  
religions,  
Université de Lausanne,  
BFSH 2, Bureau 5011  
CH-1015 Lausanne-Dorigny,  
Tel: +41 21/69 27 20

Pierre Allan, Paul Bucherer, Die-  
ter Kläy, Albert A. Stahel und Jürg  
Stüssi-Lauterburg (Hrsg.)  
Sowjetische Geheimdokumente  
zum Afghanistankrieg (1978 -  
1991)  
Hochschulverlag AG, ETHZ; Zü-  
rich, 1995

Dieser umfangreiche Band ent-  
hält die Wiedergabe russischer Do-  
kumente im Original mit deutscher  
Übersetzung und interessanten  
Kommentaren der Herausgeber. Es  
handelt sich um Überlegungen und  
Beschlüsse zu Afghanistan von  
1978 bis 1991, die fast ausschliess-  
lich auf der Ebene Politbüro zustan-  
de gekommen sind. Die Dokumen-  
te und Protokolle wurden vom «Zen-  
trum zur Aufbewahrung von Doku-  
menten der Gegenwart» als Aus-  
wahl freigegeben. Wie die Heraus-  
geber bemerken, «war das Politbü-  
ro der KPdSU innerhalb der Sowjet-  
macht faktisch die einzige Institutio-  
n, in der eine mehr oder weniger  
freie Meinungsäusserung stattgefun-  
den hat».

Teil I umfasst das sowjetisch-  
afghanische Verhältnis von der  
Saur-Revolution vom 27. April  
1978 bis zum Truppeneinmarsch  
1979/80. Teil II schildert Massnah-  
men und Beurteilungen des Polit-  
büros während der Besetzung Af-  
ghanistans vom Frühjahr 1980 bis  
zum Truppenabzug 1989. Teil III  
schliesslich behandelt auf anschau-  
liche Weise die militärische und  
wirtschaftliche Unterstützung der  
Sowjetunion nach dem Truppenab-  
zug bis zum Zerfall der UdSSR im  
August 1991.

Die Publikation legt ein Fülle  
von Informationen offen, die, er-  
gänzt durch die Kommentare und  
Bemerkungen der Herausgeber zu  
jedem Dokument, für Historiker der  
Neuzeit äusserst aufschlussreich  
ist.

Marguerite Reut

Sprachkurs

Semesterkurs für  
Arabisch in Kairo

Organisiert vom  
Deutschen Akademischen  
Austauschdienst (DAAD)  
von Oktober 1996  
bis Februar 1997

Das Angebot des DAAD  
richtet sich an Studierende  
des Arabischen nach bestän-  
diger Zwischenprüfung, die  
sich zu Kursbeginn vorran-  
gig im fünften, höchstens je-  
doch im siebten Fachseme-  
ster befinden. Es wird vor-  
ausgesetzt, dass einfachere  
Zeitungstexte gelesen und  
inhaltlich erfasst werden  
können.

Neben einem intensiven  
und strukturierten Sprach-  
studium soll den Teilnehme-  
rInnen des Kurses zu-  
gleich eine Einbindung in  
eine ägyptische Hochschule  
ermöglicht werden, an  
der Wahlpflichtvorlesungen  
besucht werden. Das Pro-  
gramm umfasst einen Ein-  
führungskurs in den ägypti-  
schen Dialekt, sowie Wei-  
terbildung in der Hochspra-  
che schriftlich wie münd-  
lich. Zudem werden kultur-  
und landeskundliche Ex-  
kursionen durchgeführt.

Für weitere Informatio-  
nen und Anmeldung wende  
man sich an die SGMOIK.

Erfahrungsbericht

Victor Kocher

Wo bleibt die Versöhnung?

Victor Kocher ist Nahost-  
korrespondent der NZZ.  
Nach Abschluss seines  
Studiums der klassischen  
Philologie und Arabisch  
in Zürich, arbeitete er zu-  
nächst als IKRK-Dele-  
gierter im Nahen Osten.  
Seit 1983 ist Kocher für  
die NZZ tätig.

Die Gruppenbilder mit Präsident  
Clinton, Ministerpräsident Rabin  
und dem Palästinenserführer Arafat im  
Weissen Haus sind längst gemacht. Frieden  
herrscht zwischen Israel und der  
PLO sowie zwischen Israel und Jorda-  
nien. Und die Verhandlungen mit Syri-  
en sind auf dem besten Weg. Israelische  
Regierungschefs und niedrigere Beam-  
te gehen in Kairo, Amman, Rabat, Mas-  
kat, Doha, Tunis aus und ein. Und  
schliesslich haben die Palästinenser in Wahlen, die sie  
aus völlig freien Stücken selbst ein wenig gezinkt ha-  
ben, ein Parlament und Arafat zu ihrem Präsidenten  
gewählt.

Was wollen diese Nahostkorrespondenten denn  
noch? Warum hören sie nicht endlich auf, anzumah-  
nen, dass grosse Probleme noch immer ungelöst sei-  
en? Nun haben sich doch Israeli und die Araber dar-  
auf verpflichtet, sich direkt zu verständigen!

Ungefähr so schlägt mir, grob gezeichnet, ein brei-  
ter Konsens im Westen entgegen, wenn ich in einem  
Bericht über den Nahen Osten wieder einmal einen  
offenliegenden Nerv getroffen habe. «Postmoderne  
Weinerlichkeit» ist die Schublade, welche wohlmei-  
nende, aber eher speditiv rasonnierende Intellektuelle  
bei einem Glas Bier für Arbeit dieser Sorte bereithal-  
ten. So poliere ich halt so meine Antworten: «Richtig,  
Arafat hat eben seinen Amtseid geschworen – auf eine  
Verfassung, welche es gar nicht gibt». Oder: «In den  
sogenannten Schreiben gegenseitiger Anerkennung an-  
erkannte Arafat Israels Existenzrecht auf dem Boden  
Palästinas, während Rabin nicht mehr anerkennt, denn  
die PLO als Verhandlungspartner». Oder: «Die westli-  
chen Geberländer honorieren Arafats zunehmend re-  
pressives Regime für seine Stabilität, während sie ihre  
früheren Forderungen nach Demokratie, transparen-  
ter Buchführung und Verantwortlichkeit gegenüber  
gewählten Instanzen einfach fallenlassen.»

Das mag den geeigneten Leser zu einem Stürm-  
zeln und vielleicht sogar zu vorsichtigen Bedenken  
gegenüber der Nahostpolitik verleiten. Doch westli-  
che Politiker, scheint mir, wollen nach einem halben  
Jahrhundert nun wenigstens im Orient einfache Facts,  
keine neuen Problem dossiers. Frieden bleibt Frieden,  
zumal das in Amerika längst als Binsenwahrheit gilt.

Mit dem Titel «Der Golan als Beute des Sechst-  
tagkrieges» habe ich mir kürzlich ein handfestes Stück

«Hate-Mail» eingehandelt. Dabei wolle  
ich einfach aus syrischer Sicht darle-  
gen, worum sich die Verhandlungen mit  
Israel drehen. «Die sehr anti-israelischen  
oder sogar antisemitischen Ausserungen  
schlagen dem Fass den Boden aus», ur-  
teilte ein Leser. Gestossen hatte er sich  
daran, dass der Golan nicht einfach, wie  
in Israels gängiger Darstellung, als die  
grosse strategische Bedrohung erscheint.

Die arabisch-israelischen Kriege dien-  
ten mir nicht zur Illustration des David-Goliath-Mu-  
sters, sondern zur Auseinandersetzung mit der militä-  
risch und strategisch überlegenen Regionalmacht Is-  
rael, welche sich mit Waffengewalt ihr Umfeld aneig-  
net und gestaltet, aus arabischer Sicht. Der Leser er-  
tapse mich aber bei «einer Unverschämtheit in Sa-  
chen Geschichtsverzerrung».

Doch was weh tut, sind nicht solche Leserurteile,  
sondern die sporadisch wiederkehrenden öffentlichen  
Anwürfe gleicher Art von Journalisten-Kollegen. So  
schrieb jüngst ein Kollege: «Syrien und Libanon sind  
nicht am Frieden interessiert, deshalb haben sie am  
Wirtschaftsgipfel von Amman nicht teilgenommen». Zur  
Rede gestellt, versicherte er: «Aber das stimmt  
sicher, das hat der israelische Aussenminister Peres  
uns gesagt».

Warum entspannt sich die Propaganda-Front nicht  
endlich? Warum stört die Ermahnung immer noch,  
dass der westlichen Interessenspolitik an mehreren  
Stellen legitime Rechte der Völker im Nahen Osten  
entgegenstehen? Seit dem Ende des Kalten Krieges  
und dem Beginn des Nahostfriedensprozesses hat doch  
der Westen klar obsiegt und könnte sich zurückleh-  
nen. Wer hätte schon vor zehn Jahren daran zu glau-  
ben gewagt, dass die Normalisierung mit Israel je zum  
Geheimrezept der Machterhaltung arabischer Herr-  
scher gedeihen würde? Und doch konnte der unbeug-  
same PLO-Führer in geduldiger Arbeit so weit ent-  
waffnet und ausgehungert werden, bis er seine Ideolo-  
gie über Bord warf und sich dem Sieger unterordnete.

Liesse sich nicht wenigstens die kollektive Aus-  
grenzung aller Islamisten als fundamentalistische Ge-  
walttäter vermeiden, um im konstruktiven Dialog die  
ideologische Starrheit des islamischen Wiedererwa-  
chens aufzulösen? Doch dafür müsste man von eini-  
gen prowestlichen arabischen Machthabern ein Stück  
abrücken. \*